
tiruppAvai shlokAH with avatArikA

திருப்பாவை ஸ்லோகா: அவதாரிகாஸஹிதா:

Document Information

Text title : tiruppAvai

File name : tiruppAvai.itx

Category : major_works

Location : doc_z_misc_major_works

Author : Shri Andal (Sanskrit translation by S. N. Sriramadesikan)

Transliterated by : B Sreenivas bsmaachu at yahoo.com

Proofread by : B Sreenivas bsmaachu at yahoo.com

Description-comments : Sanskrit translation by S. N. Sriramadesikan, Shiromani

Latest update : January 13, 2018

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.


Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

March 24, 2024

sanskritdocuments.org

tiruppAvai shlokAH with avatArikA

——
திருப்பாவை ஸ்லோகா: அவதாரிகாஸஹிதா:



SHRI ANDAL's TIRUPPAVAI

Sanskrit Slokas

Author: S. N. Ramadesikan. (Siromani)

P R E F A C E

TIRUPPAVAI which consists of 30 songs is a small lyric, an expression of intense love for the Lord, by Shri Andal, one of the ten Vaishnavite saints of South India. Though it, has been translated into English, the need for a translation in Sanskrit, the language of the philosophy and religion of India, was felt very much, since such translation will make the non-Tamil knowing people understand the exquisite sweetness of the lyric and derive pleasure and profit by a daily chanting of it as the Tamil-knowing Shri Vaishnavas do. This versified translation of Tiruppavai first appeared in 1942, in a monthly Journal called “Desika Shri Sukti Samrakshani” published in Madras, together with an introduction in sixteen Sanskrit verses containing a short account of the origin of Tiruppavai and the life of Shri Andal.

The merit of this small work is borne out by the foreword and introductions by such eminent persons as Dr. B. Ramakrishna Rao—who is a poet himself both in Sanskrit and Telugu, who has translated Shri Jagannatha Pandita 's five laharis in Telugu poems, who is a Navabhasha Pandita and who has dived deep in the Visishtadvaita literature, Shri V. V. Giri—a born-leader, whose head and heart are noted for clarity and compassion, Shri

M.Patanjali Sastriar-a great scholar in Sanskrit, the President of the Central Sanskrit Board, and retired Chief Justice of the Supreme Court of India, and Tarkarava Pandita Ratna Shri Uttamur T. Viraraghavacharya whose profound scholarship in the Sastras has been recognised by the Central Government through the Presidential award in 1959, and under whom I studied the Nyaya Sastras.

I express my sincere thanks to all of them. I shall certainly deem my labour of love fully recompensed if the large circle of people for whose benefit this lyric has been prepared, read it and imbibe the spirit of Shri Andal.

S.N. SRIRAMADESIKAN.

25, Burkit Road, T. Nagar, Madras.

29-5-1961.

Shri M. PATANJALI SASTRI,
Chairman, Central Sanskrit Board,
Krishna Vihar,
Luz, Mylapore, Madras, May 23, 1961.

The rendering in Sanskrit verse of the inspired outpourings of Shri Andal in the celebrated Tamil lyric Tiruppavai is a venturesome undertaking, but Pandit Shrirama Desikan has carried it through with notable success.

Using the Sragdhara and Sardoola Vikriditam metres, the longest known to Sanskrit prosody, the Pandit has been able to compress each pasuram of the poem within the framework of a single sloka, but not without squeezing out in the process some of the ideas here and there in the poem (e.g. pasurams 28 and 29). Such instances are, however, few, and, on the whole, the stanzas written in elegant and flowing Sanskrit keep commendably close to the original. The Avatarika (also in verse) gives a brief

account of Shri Andal and her manobhava in composing the poem. I congratulate the Pandit on his fine performance.

-M. PATANJALI SASTRI.

Tarkarna Pandita Ratna Shri Uttamaur T. Viraraghavacharya,
(Holder of the President's Award in Sanskrit)
25, Nathamuni Street, T. Nagar, MADRAS-7.

I have gone through Pandit Shri Rama Desikan's Sanskrit, Tiruppavai verses. The well known Tamil Divya Prabandha named Tiruppavai by the Great Andal Devi has been rendered into Sanskrit by Shri Rama Desikan, who has studied under me the whole Nyaya Siromani Course when I was the Senior Nyaya Professor in the Tirupati Venkateswara Sanskrit College. He passed his Nyaya, Siromani Examination in 1942. He has diligently studied the Nyaya Sastra for four years and got some awards during his studentship. He possesses the teaching capacity in Nyaya and other subjects like Sahitya. He has studied Vedanta and written some articles in Sanskrit and Tamil. He has translated into Tamil some Sanskrit works also. His ability to speak fluently and to write verses in Sanskrit will be appreciated by every Sanskrit lover. This Sanskrit translation of the "Thiruppavai Prabandha" will clearly show his profound knowledge in Sahitya. His knowledge in Nyaya Sastra, his character, and his endeavour to study the Nyaya works critically and to analyse the facts stated in them are to be appreciated. He deserves all encouragement.

-T. Viraraghavacharya

FOREWORD BY

Dr. B. Ramakrishna Rao,
(Governor of Uttar Pradesh)

I am exceedingly happy to introduce this translation into

Sanskrit of the exquisite poem “Thiruppavai” by Shri S.N. Shrirama Desikachari of Madras. “Thiruppavai” is a famous devotional poem composed by Andal, otherwise known as Godadevi, who was the foster-daughter of Shri Vishnuchittar or Perialwar, who is one of the famous twelve Shrivaishnava Saints called Alwars in the South. The Alwars and the Nayanmars have been famous Vaishnavite and Shaivite saints in the South who were responsible for propagating the bhakti cult, which has made the people intensely devotional in their lives. The large number of temples in the South and the millions of people who are devoted to worship in the temples, their maintenance, construction, improvement etc., is an eloquent testimony to the background of the Bhakti Cult, which is popular throughout India, but particularly so in the South.

Andal is supposed to have been found by her foster-father in a Tulasi-garden which he had reared for making mALAs for the worship of Vatapatra Shayi, the deity at Shri Villiputtur near Tenkasi. Shri Vishnuchittar brought up Andal like his own daughter, and reared in that devotional atmosphere, she grew up into beautiful womanhood coupled with a sense of devotion, which only reminds us of the great woman-saint, of Rajasthan, Mirabai. Vishnuchittar used to offer tulasi and flower garlands to the Deit every evening for worship. Young Andal used to adorn herself with the flower garlands daily before they were taken to the temple for offering without the knowledge of her father. She set to put them on and delight herself by looking into the glass and admiring her own beauty. She was once detected by her father with the garlands on her and looking into the glass. Vishnuchittar was naturally upset and did not take those garlands for offering. The Lord Vatapatrashayi appeared in the dream of Vishnuchittar that night, and was cross with him that

flower garlands were not offered to Him as usual. Vishnachittar with folded hands excused himself by pointing out that they were not offered because they had been polluted by being worn by his daughter. The reply of the lord was that it was that very garland which he loved and that if only garlands worn by Andal were offered he would accept them and not otherwise. This miraculous dream resulted in the recognition by Vishnuchittar of Andal's greatness as a devotee and saintliness. It is believed that ultimately Andal who insisted on getting married only to the Lord Himself, became identified with Ranganatha, the Deity at Shrirangam. The temples of Shri Vatapatra-shayi and Andal are situated in Shri Villiputtur and the custom of sending flower garlands worn by Andal to the Deity of Vatapatrashayi temple, still continues to this day. This legend is one of the many which are characteristic of the bhakti cult and the particular form of upasana which is followed by devotees belonging to the Shrivaisnava Sampradaya of Shri Ramanuja.

||

This book "Thiruppavai" is a collection of thirty devotional songs said to have been composed by Andal. The songs celebrate the festival of Dhanurmasa, which is held every year in the month of Margashirsha, which has been declared by Shri Krishna to be a favourite with him in the Geetha. Masanan Margashirashomi is what Shri Krishna says and this month is devoted to early rising and worship of the Lord in a form which is peculiar to Shrivaisnavas. Men and women, particularly women, are anxious to rise very early, have their ablutions and bath and engage themselves in a vrata which seems to have been performed by the Gopis in order to win the affection of Lord Krishna. In this poem which is recited one on every day during this month by Shrivaisnava devotees, Andal exhorts the Gopis and other women to rise early, do their duties and join

in the worship of the Lord and win His affection. The poems are exquisite in their sweet Tamil and can compare with the best of devotional songs in any literature. The homely sentiments expressed in the Pashurams or stanzas and the beautiful language in which they are expressed constitute a true representation of what is called anuragabhakti or devotion in the relationship of divine love. This lovely poem has been translated into Telugu and English and probably into other languages. An attempt has been made by Shriramadesikachari to clothe it in simple Sanskrit, which is very faithful to the original Tamil composition. The author is a well-known Sanskrit Pandit, who has been serving the cause of Sanskrit learning for some years. He is a fluent, speaker in Sanskrit and has to his credit some compositions both in Telugu which is his mother-tongue and also in Sanskrit. He has translated many Sanskrit dramas like Mudrarakshasam, Avimarakam, Malathi-Madhavam etc., into Tamil. He has also published many articles in Tamil on Sanskrit writers and Sanskrit literature. As the Secretary of the South Indian Sanskrit Pandits Association for six years, he conducted many conferences and public meetings and organized free Sanskrit, classes for its propagation. I am glad that, Tiruppavai has been translated by him into Sanskrit. I gladly introduce this beautiful poem to readers outside Tamilnad and I do hope that it will rouse interest among lovers of Sanskrit in other languages of the South like Tamil, which has an inexhaustible store of great literature.

B. Ramakrishna Rao

Governor's Camp,UTTAR PRADESH.

April 24, 1961

Shri V. V. GIRI.

Governor of Kerala

Kerala Governor's Camp,
MADRAS.

19th April, 1961.

I am very happy to receive a presentation of the Sanskrit version of the poems written by Andal (Tiruppavai) and these thirty poems are a very valuable contribution to Tamil Literature. Shri Sreerama Desikan's rendering of these poem into Sanskrit will help the whole of India to know the significance and the spirit underlying these poems and he has done a distinct service to that great Andal in getting these circulated throughout India in Sanskrit. Shri Sreerama Desikan is a Sanskrit scholar of very great eminence and he is a Nyaya, Siromani of the Madras University. He is a gentleman of character, integrity, ability and knowledge. I wish him every success in his trying to render his humble service to the country.

V. V. Giri.

ஸ்ரீரஸ்து

ஸ்ரீநிவாஸபரப்³ரஹ்மணே நம: |

ஸ்ரீகோ³தா³தே³வீவிரசித

திருப்பாவை - பத்³யாநாம் ஸம்ஸ்க்ரு³தஸ்லோகா:

அவதாரிகா

வைகுண்டே² ரமயா ஸாகம் கதா³சிஜ்ஜக³தீபதி: |

ஸம்ஸாரஸாக³ரே மக்³நாந் ஜநாந் ஸம்ரு³த்வா வ்யசிந்தயத் || 1 ||

அஹோ மோஹவஸாதே³தே ஸாக³ராந்தர்நிமஜ்ஜிதா: |

யயா கயா⁵பி வித⁴யாப்யுத்³த⁴ரிஷ்யாமி தாந் த⁴ருவம் || 2 ||

ஏவம் ஸஞ்சிந்தய ப⁴க³வாந் வைஷ்ணவாக்³ரேஸாராந் ப³ஹூந் |

ஸஸர்ஜ நௌஸமாநாம்ஸ்தாந் ஆல்வார்-ஸப்³தா³பி⁴தா⁴ந் கு³ருந் || 3 ||

ஏதேஷ்வந்யதம: ஸத்த்வஸீலாத்³யைஸ்ஸமலங்க்ரு³த: |

விஷ்ணுசித்தாபி⁴தோ⁴ விஷ்ணுகுலதீ³ப இவோத்தி²த: || 4 ||

ஆஸீத்³ப⁴க³வதோ த⁴ந்விபுரேஸஸ்ய பதா³ம்பு³ஜே |
சூர்வந் ஹி துளஸீபத்ரமஞ்ஜர்யாத்³யை: ஸமர்சநாம் || 5 ||

துளஸீபு⁴மி²ந்நவேளாயாம் பேடிகாக³தா |
ஏகதா³ பா³லிகா லப்³தா⁴ விஷ்ணுப⁴க்த்தஸிகா²மணை: || 6 ||

தி³நே தி³நே ஸ்வச்ச²பக்ஷகலேவ ஸஸரிந: ஸுபா⁴ |
வவ்ரு³தே⁴ யௌவநம் சாபி தஸ்யா: ப்ராது³ரபூ⁴த்³வய: || 7 ||

ஸர்வதா³ ப⁴க³வந்தம் தம் ரங்க³நாதா²ஹ்வயம் ப்ரபு⁴ம் |
ஸ்வஸ்ய ப⁴ர்தாரமாசிந்த்ய தத்³வ்யக்³ரா ஸமபூ⁴த்ஸதா³ || 8 ||

அநாவ்ரு³ஷ்டிரபூ⁴த்³வ்ரு³ந்தா³வநே க்ரு³ஷ்ணுபசாரத: |
பூர்வமேதத்ஸமாலோச்ய கர்தும் காத்யாயநீவ்ரதம் || 9 ||

ஐஹந்த ஹந்த தா கோ³ப்ய: ஸாத⁴யம் த்ரிம்ஸத்³தி³நை: ஸுப⁴ம் |
ப்ரார்த²யந்தே ஸம் தம் க்ரு³ஷ்ணம் வ்ரதோபகரணம் ப்ரதி || 10 ||

அங்கீ³க்ரு³த்ய ததீ³யாம் தாம் ப்ரார்த²நாம் ஸப²லாம் வ்யதா⁴த் |
க்ரு³ஷ்ண: கமலபத்ராக்ஷோ ப⁴க்தாநாமப⁴யப்ரத: || 11 ||

ததஸ்தா: ஸங்க³தா: ஸ்வாஸு நியமம் பர்யகல்பயந் |
யா பூர்வம் ப்ராதருத்திஷ்டே²த்ப்ரபோ³த⁴யது ஸாபரா: || 12 ||

இத்த²ம் விதா⁴ய நியமம் ததை²வ ப்ராதருத்தி²தா: |
யமுநாயாம் ஸுக²ம் ஸ்நாத்வா சக்ரி⁴ரே வ்ரதமுத்தமம் || 13 ||

பூர்ணிமாயாம் மார்க³ஸீர்ஷ்மாஸி புண்யதி³நே ஸுபே⁴ |
ஆக்²யாயிகாமிமாம் க்ரு³த்ஸ்நாம் ஸ்மரந்தீ மநஸா ஸதீ || 14 ||

கோ³பிகாபி:⁴ க்ரு³தம் ஸர்வம் கார்யஜாதம் த்வமந்யத |
ஸ்வேநைவ க்ரியமாணம் ஸா கோ³தா³ ஸர்வாங்க³ஸுந்த³ரீ || 15 ||

மத்வா ததை²வ ஸா கோ³தா³ ப்ரோவாசேமாம் கதா²ம் ஸ்ம்ரு³தாம் |
த்ரிம்ஸதா ரஸபூர்ணாபி:⁴ தி³வ்யைர்த்³ரமி³ட³ஸூக்திபி:⁴ || 16 ||

அத² திருப்பாவை ஸ்லோகா: |

யா ஸ்வயம் ப⁴ட்டநாத²ஸ்ய ஸீதேவ மிதி²லேஸிது: |

லப்³தா⁴ஸி⁴வர்தி⁴தா சைவ தாம் கோ³தா³ம் ஸ்மர ஹே மந: ||

கோ³பிகாஸ்வந்யதமா உஷஸ்யுத்தா²ய வ்ரதாநுஷ்டா²நகாலம் வர்ணயந்தீ
அந்யா: ப்ரபோ³த்யதி - மார்க³ளித்திங்க³ள் - இதி |

மாஸோ⁵யம் மார்க³ஸீர்ஷோ தி³நமபி ஸுதி³நம் சந்த³ரஸம்பூரிதத்வாத்
தஸ்மாது³த்தா²ய கோ³ப்ய: ஸுப⁴தரவபுஷ: ஸ்நாதுகாமா: ப்ரயாத |
ய: ஸர்வாந் ஸத்ருவர்கா³ந் த்ரு³ணமிவ மநுதே தஸ்ய கோ³பஸ்ய புத்ர:
க்ரு³ஷண: பத்³மாயதா³க்ஷோ தி³ஸதி ச கரணாந்யஸ்மத³ப்யர்தி²தாநி || 1 ||

வ்ரதாபேக்ஷிதநியமாநாஹு காசித்³கோ³பிகா - வையத்து வாள்வீர்காள் - இதி
ஹே பூ⁴லோகமவாப்ய ந: ஸ்ரு³ணுத ஸத்³கோ³ப்யோ லஸந்த்யோ ப்⁴ரு³ஸம்
வாக்யம் மங்க³ளதா³யகம் வ்ரதபரம் தத்ரோபயுக்தாந் விதீ⁴ந் |
நாஸ்மாபி⁴ர்விமு³பி⁴ர்தி²நிவஹே பா⁴வ்யம் ப்ரஸூநாஞ்ஜநே
தா⁴ர்யே நைவ குபுஸ்தகாதி³பட்²நம் த்யாஜ்யம் ஹ்யக்ரு³த்யம் ததா² || 2 ||

வ்ரதாநுஷ்டா²நஸ்ய ப²லம் ப்³ரு³தே - ஓங்கி³ உலக³லந்த³ - இதி |
பாதா³க்ராந்தஸமஸ்தலோகவிப⁴வம் ஸ்துத்வா ப்ரபு⁴ம் ஸூ⁴தீ⁴ரம்
ஸ்நாநம் சேத்க்ரியதே வ்ரதாய ஸகலோ லோகோ விபா³தோ⁴ ப்⁴ரு³ஸம் |
கா³வோ⁵பீ⁴ஷ்டபய:ப்ரதா:³ கில மஹீ ஸஸ்யை: ஸம்ரு³த்³தா⁴ ப⁴வேத்
தே³வோ வர்ஷதி மாஸி மாஸி ச ஜநா: நித்யஸ்ரியம் ப்ராப்நுய: || 3 ||

கோ³ப்ய: வர்ஷகர்தாரம் பர்ஜந்யதே³வம் ப்ரார்தீ²யந்தே - ஆளி மளைக்கண்ணு - இதி
|

ஹே பர்ஜந்ய ஸமுத்³ரமேத்ய ஸலிலம் பீத்வா ஸம்ரு³த்³த⁴ம் ததோ
பூ⁴த்வா நீலதநுர்யதா²ஸ்தி³புருஷ: ஸூ⁴சக்ரபாணே: கரே |
ஸங்க²த்⁴மாநஸமாநக³ர்ஜநயுதஸ்த்வம் வர்ஷ வாராம் சயம்
ஸ்நாத்வா தத்ர ஸமாப்ய ஸுவ்ரதமித³ம் துஷ்டா ப⁴வாமோ வயம் || 4 ||

ப⁴க³வந்நாமஸ்மரணஸ்ய து³ரிதநிவர்தகத்வமாஹு - மாயநை மந்நு - இதி |
யம் மாயாவிநாமநந்தி விஷுதா:⁴ யம் மாது²ரம் ஜாநதே
யம் ப்ராஹூர்யமுநாவிஹாரகுஸலம் தா³மோத³ரம் கேஸவம் |
தம் தே³வம் மநஸா ஸ்மரேம வசஸா ஸங்கீர்தயாமோ யதி³
ஹ்யக்³நௌ தூலமிவாகி²லம் க்ரு³தமக⁴ம் நஸ்யேத்³ப⁴விஷ்யச்ச ந: || 5 ||

காசித்³கோ³பிகா அபராமுத்³போ³த்யதி - புள்ளும் ஸிலம்பிந காண் - இதி |
பா³லே த்வம் ந ஸ்ரு³ணேஷி கிம் க²க³ருதாந்யாஹ்வாநஸங்க²த்⁴வநி:

நைவ ஸ்ரோத்ரபத்²ம் க³தோ⁵ஸ்தி க³ருடா³தீ⁴ஸாலயாஜ்ஜாக்³ரு³ஹி |
 த்யாநாவஸ்தி²தத³க³தேந மநஸா ஸங்கீர்தயத்³பி⁴ர்ஹரிம்
 ஸப்³தா³நுச்சரிதாந் மஹாஜநக³ண: ஸ்ருத்வாபி நோத்³பு³த்யஸே || 6 ||

அந்யாம் காஞ்சிது³த்தா²பயதி - கீசு கீசு - இதி |
 ப்⁴ராந்தே க²ஞ்ஜநஸங்க³ஜாதநிநதா³ந் த்வம் கீசு³சீ³த்யமூந்
 கோ³ப்ய: ஸுந்த³ரகேஸபாஸப⁴ரிதா மாங்க³ல்யமாலாவுரு³தா: |
 யந்மத்²நந்தி த³தீ⁴ஹ தேந ஜநிதாந் ஸப்³தா³ம்ஸச யத்கேஸவம்
 ப்³ருமஸ்தத்³ப⁴வதீ ந கிம் நிஸமயத்யுத்திஷ்ட² பா³லே ஸுபே || 7 ||

ஏகா அபராம் ப்ரபோ³த்யதி - கீள்வாநம் - இதி |
 த்³ரு³ஷ்ட்ரவா ப்ராச்யாம் ப்ரகாஸம் தத³நு யது³வரைர்முச்யமாநா மஹிஷ்ய:
 தா⁴வந்த்யேகத்ர துஷ்டா: த்ரு³ணசரணதி⁴யா நைவ வர்தாமஹே⁵த்ர |
 இத்யேவம் ப்³த்³த⁴கோபா: ஜ்வலத³நலஸமா: ஸ்தா²பயித்வைவ கோ³பீ:
 ப்ராப்தா: ஸ்மஸ்த்வாம் ஹி நேதும் ப்³கமு³ஸமநம் க்ரு³ஷ்ணமுச்சே: ஸ்துவந்த்ய:
 || 8 ||

கோ³பிகாஸ்வந்யதமா அபராம் கோ³பிகாம் உத்³போ³த்யதி - தூமணி மாடத்து - இதி
 |
 பர்யங்கே ப்³ஹூரத்தந்³ப⁴ரிதே தூ⁴பைஸ்ததா² வ்யாப்ரு³தே
 நித்³ராஸி ஹ்யப³லே கவாடயுக³ளம் த்வம் கூழிப்ரமுத்³கா⁴டய |
 மூகா கிம் ப்³தி⁴ராலஸா தவ ஸுதா ஸ்வாபாபி⁴சாரம் க³தா
 கிம் வா கீர்தய மாயிநம் ஹரிமிமாம் கூழிப்ரம் த்வமுத்தா²பய || 9 ||

கோ³பிகாமேகாம் அபரா ப்ரபோ³த்யதி - நோட்ரு ஸ்வர்க³ம் - இதி |
 அஸ்மாகம் படஹப்ரதே³ந துளஸீயுங்மௌலிநா ஸார்ங்கி³ணு
 த்⁴வஸ்தோ ராவணஸோத்³ர: ஸ விஜிதோ நித்³ராபீக்ஷாவிதௌ⁴ |
 சிஹ்நம் ஸ்வீயபராஜ்யஸ்ய மஹதீம் நித்³ராமதா³த்த்கிம் நு தே
 யேந த்வம் ஸ்வபிஷீத்³ரு³ஸம் ப்³ஹூவித⁴ம் ஸம்போ³த்யமாநா முஹூ: || 10 ||

கா³ட⁴நித்³ராஸுக²மநுப⁴வந்தீம் அந்யாம் கோ³பீம் உத்தா²பயதி - கட்டுக்கரவை -
 இதி |
 ஸம்பந்நஸ்ய ச ஸத்ருநாஸநவிதௌ⁴ தீ³க்ஷாஜுஷ: புத்ரி³கே
 வல்மீகாக்³ரப²ணுத⁴ரப்ரவிலஸந்மத்⁴யே மயூ³ரி³பே⁴ |
 ஸக்யஸ்தே ஸமுபாக³தா ஜலத⁴ரச்சா²யம் ப⁴ஜந்த்யோ ஹரிம்

நோத்திஷ்ட²ஸ்யபி மூகபா⁴வஸஹிதா கிம் மந்யஸே நித³ரயா || 11 ||

அந்யாம் காஞ்சித் கோ³பிகாம் உத்தா²பயதி - கறைத்திளம் - இதி |
ப³த³தை⁴ர்வத்ஸபராயண: ஸுமஹிஷீவ்ரு³ந்தை:³ பய: கூாரண-

தா³ஸிகத்தாங்க³ணபு⁴மிஸத³க்³ரு³ஹபதே³ர்கோ³பேஸ்வரஸ்ய ஸ்வஸ: |
கே³ஹத³வாரஸமாக³தை³ர்ஹிமஜலாஸிகத்தஸ்வஸீ³ரஷை: ஸகீ²-

வ்ரு³ந்தை:³ ஸம்ஸ்துதராவணரிவிப⁴வம் ஸ்ருத்வாபி நோத்³பு³த⁴யஸே || 12 ||

ஏகாம் கோ³பிகாம் ப்ரபோ³த⁴யதி - புலு³ந் வாய் - இதி |
விஷ்ணும் கோ⁴ரப³காஸ்யதா³ரகமமும் ரகூ:ஸிரஸ்சே²தி³நம்

கா³யந்த்ய: ப்ரதிபேதி³ரே வ்ரதபு⁴வம் ஸர்வாஸ்ச கோ³பாங்க³நா: |
ஸூக்ர: ப்ராதூ³ரபூ⁴த³பு³ரு³ஹஸ்பதிரகா³த³ஸ்தம் த³விஜாஸ்சோத்தி²தா:

பா³லே த்வீ³த³ருஸகால ஏவ ஸயிதா ஸ்நாநம் ஹ்யக்ரு³த்வா ஸுபே⁴ || 13 ||

ப்ரபா⁴தலகூணம் வர்ணயந்தீ காஞ்சித்³கோ³பிகாமுத்³போ³த⁴யதி - உங்க³ள்
புளக்கடை³ - இதி |

கே³ஹாராமக³வாபிகாஜலக³தம் ரக்தோத்பலம் புஷ்பிதம்

ப⁴ராந்தே ஸங்குசிதா⁵ப⁴வத்குமுதி³நீ த⁴மாயந்தி ஸங்க²ம் ஜநா: |
ஸ்வ: ப்ராத: ப்ரத²மோத்தி²தா நநு ஸகீ²ருத்³போ³த⁴யிஷ்யே⁵ஹ மி-

த்யுக்தி: கிம் தவ நைவ லஜ்ஜயதி தத்ப்ரோத்தா²ய க்ரு³ஷ்ணம் ப⁴ஜ || 14 ||

அபராம் கோ³பிகாமுத்தா²பயதி - ஏல்லே இளங்கிளியே - இதி |
அத்³யாபி ஸ்வபிஷ்ஹ பா³லஸூகிஸக²யத்³ய ப்ரபு³த³தா⁴ஸம்யஹம்

ஜாநே⁵ஹம் தவ வாக்யகௌஸலமஹம் யூயம் ததா² த³ரகூயத² |
கிம் ஸர்வா: ஸமுபாக³மந் ? நநு ததா² ஸங்க²யாய ஜாநீ³ஹி தத்

தவம் தம் மாயிந்முக³ர்ஸத்ருஸமநம் க்ரு³ஷ்ணம் ஸகா²யம் ஸ்மர || 15 ||

ஏதாவதா ஸர்வா: உத்³பு³த⁴ய ஸம்ப்ரதி நந்த³கோ³பஸ்ய க்³ரு³ஹத³வாரமாக³தவத்ய:
ப்ரத²மம் தெள³வாரிகம் யாசந்தே - நாயகநாய் நிந்³ர - இதி |

ஹீமத்³கோ³பஜநேஸிதூ³ர்க்³ரு³ஹபரித்ராதஸ்ததோ²ச்ச⁴த⁴வஜ-
ப்ராலம்போ³ஜ்ஜ்வலதோரணப்ரகு³ணிதத்³வாரஸ்த² தெள³வாரிக |

க்ரு³ஷ்ண: ப்ராக³வத³த்³வ்ரதோபகரணம் தா³ஸ்யாமி யுஷ்மப்⁴யமி-
த்யாப்தா: ஸேவிதுமேவ தம் மணிமயம் தஸ்மாத்தகவாடம் நுத³ || 16 ||

நந்தா³த³நுத்³போ³த⁴யந்தி - அம்ப³ரமே தண்ணீ³ரே - இதி |
ஸ்வாமிந் தா³ந்பராயண ப்ரபு⁴வர ப்ரோத்திஷ்ட² நந்த³ப்ரபோ⁴

ஸ்வாமிந்யுத்தமவம்ஸஜே ஸுபு⁴கு³ணே நித்³ரம் யஸோதே³ த்யஜ |
 வ்யாப்ய வ்யோம பத³த்ரயேண து ஜக³ந்மாத: ப்ரபு³த்ய⁴ஸ்வ ஹே
 விஷ்ணோ த்வம் ப³லபு⁴த்³ர க்ரு³ஷ்ணஸஹிதஸ்சோத்திஷ்ட² க்ரு³ஷ்ணப்ரிய || 17 ||

புருஷகாரபூ⁴தாம் நீலாமுத்³போ³த்யந்தி - உந்து³ மத³களிட்டர்ந - இதி |
 நீலே வாஸிதசாருகேஸநிசயே ஹே நந்த³கோ³பஸ்ருஷே
 கூஜந்த்யத்ர ச குக்குடா அபி குஹூகண்டா² லதாமண்டபே |
 அஸ்மத்கீர்திதக்ரு³ஷ்ணநாமவிப⁴வம் ப⁴க்த்யா ஸ்வயம் ஸ்ரு³ண்வதீ
 பூ⁴ஷாஸிஞ்ஜிதமஞ்ஜுபாணிகமலேநோத்³கா⁴டயஸ்வார்க³லம் || 18 ||

நீலாதே³வீம் புரஸ்க்ரு³த்ய க்ரு³ஷ்ணபரமாத்மாநமுத்தா²பயந்தி - குத்து விளக்கேரிய
 - இதி |
 பர்யங்கே ப³ஹுத்³பராஜிலஸிதே காந்தாகுசாக்³ரஸ்த²லீ-
 விந்யஸ்தாத்மபூ⁴ஜாந்தரால ப⁴க³வந் வாசம் ந த³த்ஸே ஹி ந: |
 தே³வி த்வம் ந கிலேச்ச²ஸி ஸ்வஸயநாத்காந்தம் கதா³ப்யுத்தி²தம்
 த்வம் சேநந கூஷணவிப்ரயோக³ஸஹநா தத்த்வம் ந தந்நோ த³யா || 19 ||

ஸ்ரிய:பதிம் க்ரு³ஷ்ணபரமாத்மாநம் கோ³பிகா: ப்ரபோ³த்யந்தி - முப்பத்துமூவர் -
 இதி |
 த்ரிம்ஸுத்தகோடி³வெளகஸாமபி புரோ க³த்வா ததா³ர்திச்சி²தா³-
 காரிந்நாஸ்ரிதவத்ஸலாரிஸமநோத்திஷ்ட² ஸ்வயம் நிர்மல |
 நீலே வித்³ருமரக்தவர்ணவத³நே கும்ப⁴ஸ்தநி த்வம் ஹி ந:
 க்ரு³ஷ்ணம் சாந்யத³பேக்ஷிதம் ச கரணம் த³த்வா வ்ரதம் காரய || 20 ||

க்ரு³ஷ்ணபரமாத்மாநம் கோ³பிகா: ப்ரபோ³த்யந்தி - ஏட்டர் கலங்க³ள் - இதி |
 ஆபூர்ய ப்ரஸ்ரு³தாந் க⁴டாந் ப³ஹுபயோதா⁴ரா ப³ஹிர்முஞ்சத:
 ஸ்வாமீ தே⁴நுக³ணஸ்ய யோ⁵திமஹதோ கோ³பஸ்ய தஸ்யாத்மஜ |
 தீ³நாஸ்த்யக்தபராக்ரமாரிஸத்³ரு³ஸாஸ்த்வத்பாத³பத்³மாந்திகம்
 ப்ராப்தா: ஸ்ம: ஸ்ரிதபாலநோத்³யத ஜக³த்³தீ³ப ப்ரபு³த்ய⁴ஸ்வ போ⁴ || 21 ||

ஏதாவதா ப⁴க³வந்தமுத்தா²பய ஸம்ப்ரதி தத்கடாக்ஷாந் ப்ராரத்²யந்தே - ஆங்க³ண்
 மா ஞாலத்து-இதி |
 நஷ்டாஹங்க்ரு³திஸத்ருஸங்க³வதி³ஹாக³த்ய ஸ்தி²தாநாமுபர்ய-
 ஸ்மாகம் ந பதேபுரப்³ஜ ருசய: கிம் தே கடாக்ஷா: ஸநை: |
 அக்ஷிப்யாமுதி³தார்கசந்த³ரஸத்³ரு³ஸுத்விந்ப்யாம் மநாக் சேத்³ப⁴வா-

நஸ்மாந் பஸ்யதி நஷ்டபாபநிசயா: ஸ்யாம ப்ரஹ்ருஷ்டா வயம் || 22 ||

கோ³பாங்க³நா: க்ரு³ஷ்ணபரமாத்மாநே ஸ்வாக³மநம் நிவேத³யந்தி - மாரிமலை முளைஞ்சில் - இதி |

கோணீ⁴பு⁴ரு⁴த்³வரகந்த³ரோத³ரஸய: ஸிம்ஹ: ப்ரபு³த்³தோ⁴ யதா²

த்³ரு³ஷ்டவோக்³ரம் பரிதூ⁴ய கேஸரசயம் சாஞ்சேத்³க³பீ⁴ராம் க³திம் |

ஆக³த்யைவமதி⁴ஷ்ட²த: ஸுவிஹிதம் ஸிம்ஹாஸநம் யத்க்ரு³தே

ப்ராப்தா: கார்யமித³ம் விசிந்த்ய கருணாமஸ்மாஸு ஸந்த³ர்ஸய || 23 ||

ப⁴க³வத: க்ரு³ஷ்ணஸ்ய த்³ரு³ஷ்டிதோ³ஷபரிஹாராய வ்ரஜஸ்த்ரிய: மங்க³ளாநி

ப்ரார்த²யந்தே - அந்³ரு இவ்வுலக³மளந்தா³ய் - இதி |

லங்காதீ⁴ஸுத³ஸாநநாதி³ஸமந த்வத்³விக்ரமோ வர்த⁴தாம்

வத்ஸாக்²யாரிவிநாஸிநஸ்தவ ஜக³ந்மாது: ப்ரதே²தாம் பதே³ |

தம் கோ³வர்த⁴நபவதம் க்ரு³தவதஸ்ச²த்ரம் கு³ணஸ்தே ஜய-

ந்தவேதம் த்வாம் ஸரணம் க³தா வயமஹோ லப்³தூ⁴ம் வ்ரதஸ்யோசிதம் || 24 ||

வல்லவ்ய: ஸ்வாக³மநகாரணம் க்ரு³ஷ்ணய நிவேத³யந்தி - ஓருத்தி மக³நாய் - இதி

|

கஸ்யாஸ்சிஜ்ஜ²ராத்த³ப⁴வந்நிஸி ததை³வாஸீ: பரஸ்யா: ஸுத:

தஸ்யைவம் பரநாஸிநோ வ்யரசயத்கம்ஸோ⁵ப்ரியம் தே ப³ஹு |

தத்ஸர்வம் த்வயி நிஷ்ப²லத்வமக³மத்தஸமிந் ப⁴வத்யர்தி²தாம்

ப்ராப்தா: ஸ்ம: படஹாதி³கம் ப³ஹுவித⁴ம் த³த்வா வ்ரதம் காரய || 25 ||

கோ³பிகா: நந்தா³த்மஜாத் வ்ரதஸாத⁴நாநி ப்ரார்த²யந்தே - மாலே மணிவண்ண - இதி

|

ஸங்கா²ந் ஸுக்லதமாந் நிநாத³ப⁴ரிதாந் தீ³பாந் ப³ஹுந் ஸுந்த³ராந்

கிஞ்சாத்யத்³ப⁴தநாத³வாதி³படஹாந் வேத³ப்ரவக்த்ரு³ந் ஜநாந் |

அத்யுச்சத்⁴வஜமாவிதாநமகி²லம் சாந்யத்³த⁴ரே ஸூ³பதே

தே³ஹி த்வம் வடபத்ரதல்ப ஜலத³ஸ்யாம ப்ரபோ⁴ ஸாத³ரம் || 26 ||

கோ³பஸ்த்ரிய: வ்ரதமநுஷ்டா²ய தஜ்ஜநிதம் ஹர்ஷமாவிஷ்குர்வந்தி - கூடா³ரை வேல்லும் ஸீர் - இதி |

ஹே ஸத்ருஞ்ஜய கோ³பதே ப்ரிய விபோ⁴ ஸ்துத்வா வயம் த்வாம் முஹு:

ப்ரப்யமோந் படஹாந் ப³ஹுந் ப³ஹுமதிம் லபஸ்யாமஹே சோத்தமாம் |

வஸ்த்ராண்யங்க³த³கர்ணபத்ரகடகாந் த்⁴ரு³த்வா தத: ஸங்க³தா:

ஸ்வாத்³வந்நம் க்⁴ரு³தது³க்³த⁴பூரப⁴ரிதம் போ⁴க்ஷயாமஹே ச த்வயா || 27 ||

பரிஸமாப்தவ்ரதா கோ³பிகா: ப⁴க³வதி அபராத⁴க்ஷமாம் யாசந்தே - கரவைகள் பிந்
சேந்³ரு - இதி |

கோ³வ்ரு³த்த்வயவ ஹி ஜீவதாமஹரஹ: கோ³பாலகாநாம் குலே

யேந ப்ராது³ரபூ⁴ஸ்த்வமேதது³சிதம் புண்யம் ஸம்ரு³த்⁴ம் ஹி ந: |

அஸ்மாபி:⁴ ப்ரிய க்ரு³ஷ்ண கோ³பதநயேத்யாஹூயமாநோ⁵ஸக்ரு³த்

மந்யம் மா குரு சாஸமதி³ஷ்டமகி²லம் ஸத்³ய: ப்ரயச்ச² ப்ரபோ⁴ || 28 ||

ஏதாவதா ஐஹிகஸுகா²நி ஸம்ப்ரார்த்²ய ஸம்ப்ரதி ஸ்வாபி⁴லஷிதமாமுஷ்மிகஸுக²ம்
யாசந்தே - சி²ட்ரஞ்சிருகாலே - இதி |

க்ரு³ஷ்ண ப்ராதரிஹாக³தைஸ்தவ ஜநைராவேத்³யமாநம் ஸ்ரு³ணு

ப்ராக்³த³த்தைரிஹ வாத்³யசாமரமுகை²ர்ந ஸ்யாம துஷ்டா: ப்ரபோ⁴ |

கிந்த்வல்பாந் ஸஹஜாநபோஹ்ய விஷயாந் ஸாம்ஸாரிகாந் ஸர்வதா³

கைங்கர்யம் கரவாம தே⁵ங்க்⁴ரிகமலே குர்யா த³யாம் நஸ்ததா² || 29 ||

திருப்பாவை க்³ரந்த²ப²நஸ்ய ப²லம் ப்³ருதே - வங்க³க்க³ட³ல் கடை³ந்த³
மாத⁴வநை- இதி |

கோ³ப்யச்சந்த்³ரஸமாநசாருவத³நா: ஸம்ஸ்துத்ய தா³மோத³ரம்

ப்ராப்தா யத்படஹாதி³கம் க்ரு³திமிமாம் கோ³தா³க்²யதே³வ்யா க்ரு³தாம் |

த்ரிம்ஸத்³த்³ராவிட³பத்³யகு³ம்ப⁴நமயீம் யே வா பட²ந்த்யாத³ராத்

பத்³மாகாந்தத³யாமவாப்ய பு⁴வி தே நித்யம் ஸுக²ம் ப்ராப்த்யு: || 30 ||

இதி திருப்பாவை ஸ்லோகா: ஸமாப்தா: |

ஸம்ப்ரதா³யவிதா³மத்ர வக்தவ்யம் ப³ஹு ஸிஷ்யதே |

விஸிஷ்டபா⁴வவிஸ்பஷ்டஜ்ஞாநஹேதுரியம் க்ரு³தி: ||

ஸ்ரீவீரராச⁴வார்யாணம் உத்தமூர்சக்ரவர்திநாம் |

ஸர்வஸாஸ்த்ரப்ரவீணாநாமந்தேவாஸீ ஹ்யயம் ஜந: ||

வரதா³ர்யகு³ரோ: ஸூரு: வாத்ஸ்ய: ஸ்ரீராமதே³ஸிக: |

வ்யதானீத் ஸ்லோகரூபேண கோ³தா³தே³வ்யா: க்ரு³திம் ஸூபா⁴ம் ||

ஸ்ரீகோ³தா³தே³வ்யை நம: |

Encoded by B Sreenivas bsmAchu at yahoo dot com

Proofread by B Sreenivas, PSA Easwaran psawaswaran

tiruppAvai shlokAH with avatArikA
pdf was typeset on March 24, 2024

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

